

 **70<sup>a</sup>** Internationale  
Filmfestspiele  
Berlin  
Generation – Best Feature Film | Peace Film Prize



Festival International  
de Films de Fribourg  
Prix spécial du Jury 2020



Festival Internacional  
de Cine en Guadalajara  
Premio del Público

# LOS LOBOS

SAMUEL KISHI LEOPO MÉXICO



ELENCO MAXIMILIANO NÁJAR MÁRQUEZ LEONARDO NÁJAR MÁRQUEZ MARTHA REYES ARIAS CICI LAU JOHNSON T. LAU PRODUCIDA POR INNA PAVAN LETICIA CARRILLO SILVA  
GUIÓN SAMUEL KISHI LEOPO SOFÍA GÓMEZ CORDOVA LUIS BRIONES MACÍAS CO PRODUCCIÓN MÓNICA LOZANO SAMUEL KISHI LEOPO  
DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA OCTAVIO ARAUZ DISEÑO DE PRODUCCIÓN HANIA ROBLEDO RICHARDS EDITORES CARLOS ESPINOZA BENÍTEZ YORDI CAPO SAMUEL KISHI LEOPO  
DISEÑADOR DE SONIDO MARIO MARTÍNEZ COBOS MÚSICA KENJI KISHI LEOPO PRODUCCIÓN EN LÍNEA ORNELLA JARAMILLO  
PRODUCCIÓN ASOCIADA LUIS SALINAS CHRISTIAN U HERNÁNDEZ DDN PICTURES

trigon-film

# LOS LOBOS

Samuel Kishi Leopo, Mexiko/Mexique 2020

**Sie träumen von Disneyland, aber Max und Leo müssen sich an die 7 Regeln halten, die ihre Mutter ihnen nach der Ankunft in den USA auferlegt hat. Während sich die Mexikanerin auf Jobsuche begibt, bleiben die Buben allein zuhause in der spärlich eingerichteten Wohnung und lassen ihrer Fantasie freien Lauf. Basierend auf Kindheitserinnerungen hat Samuel Kishi Leopo einen stimmungsstarken und aufrüttelnden Film voller Hoffnung gestaltet.**

**Deux gamins laissés seuls dans une pièce à la propreté douteuse, alors que leur mère part travailler chaque matin à Albuquerque aux États-Unis. En suivant leur mère depuis le Mexique, Max et Leo, rêvaient de Disneyland. Inspiré de l'enfance de son réalisateur, *Los Lobos*, est une belle histoire, où se mélange l'imaginaire fantastique des deux garçons et une réalité sordide qui n'est pas édulcorée.**

## Auf sich gestellte Kinder

Da wären sie also, nach der langen Reise von der mexikanischen Grenze ganz auf sich allein gestellt, während ihre Mutter jedem Job nachläuft, um etwas zum Leben nach Hause zu bringen. Als Erstes spricht Lucia ihren Buben die Regeln auf Band, etwa die, nicht barfuss zu laufen und vor allem: die Wohnung nicht zu verlassen. Um ihrer Langeweile ein Schnippchen zu schlagen, erschaffen sich die beiden Kinder eine Welt und stellen sich zwei Figuren vor, eine Art Superhelden, die «Wolf-Ninjas», die von Wolke zu Wolke fliegen. Aber das wird nicht ausreichen, und nach und nach keimt der Wunsch, doch rauszugehen.

Diese an sich schon bewegende Geschichte der erzwungenen Isolation, die mit den Augen der Kindheit erzählt wird, scheint im Moment unsere Erfahrungen mit dem Eingesperrtsein in der Zeit der Pandemie widerzuspiegeln. Nur dass die Gefahr hier nicht ein Virus ist, sondern die Armut, die diese Familie weit weg von zu Hause in die Illegalität drängt. In einem Land, das sie nicht kennen, in dem arme Ausländer nicht willkommen sind und das alles andere als ein Eldorado ist. Samuel Kishi Leopo verankert seine Geschichte in einer Realität, die uns vertraut sein kann. Und es ist sicherlich diese Qualität, zu der wir auch das natürliche Spiel der beiden Kinder zählen können; Maximiliano und Leonardo Nájár Márquez sind Brüder im Leben wie im Film.

Ihre Natürlichkeit trägt den Film von Anfang bis Ende. Inspiriert von der Kindheit des Regisseurs, zielt *Los Lobos* auf Nüchternheit ab und verzichtet auf Inszenierungen. Die Bescheidenheit im Umgang mit den Mitteln verdeutlicht die Empathie, die Leopo für seine Figuren empfindet. Keine Bösewichte, nur vom Leben gezeichnete Menschen, deren einfache Freuden tief berühren.

## Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: Samuel Kishi Leopo  
Kamera/Image: Octavio Arauz  
Schnitt/Montage: Yordi Capó,  
Carlos Espinoza, Samuel Kishi Leopo  
Ton/Son: Mario Martínez Cobos  
Musik/Musique: Kenji Kishi  
Produktion: Leticia Carrillo, Inna Payán  
Sprache/Langue: Spanisch, Englisch/d/f  
Dauer/Durée: 94 min.

## SchauspielerInnen/Interprètes

Martha Reyes Arias, Lucía  
Maximiliano Nájár Márquez, Max  
Leonardo Nájár Márquez, Leo

**«Ein ohnehin schon bewegender Film erhält eine ungeahnte Aktualität in diesen schwierigen Zeiten, indem er eine Einwanderungsgeschichte durch das Prisma einer Kindheitserfahrung von erzwungener Isolation bricht.»**  
Variety



## L'art et la manière

Les voici livrés à eux-mêmes, après un long voyage depuis la frontière, et pendant que leur mère court après tous les petits boulots possibles pour ramener de quoi vivre. Tout d'abord, Lucia, la mère, va leur fixer des règles qu'elle enregistre sur un vieux dictaphone à cassettes. Ainsi, ne pas marcher sur le sol sans chaussures et aussi, surtout, ne pas quitter l'appartement. Pour tromper leur ennui, les deux gamins vont se créer un monde et s'imaginer deux personnages, sortes de super-héros, les «lous-ninjas» volant de nuage en nuage. Cela ne suffira pourtant pas, et petit à petit, l'envie de sortir viendra, malgré l'interdiction.

Déjà émouvante en soi, cette histoire d'isolement forcé, racontée avec les yeux de l'enfance, semble faire écho, à première vue, à notre propre expérience de confinement dans cette période éprouvante de pandémie. Sauf qu'ici le danger n'est pas un virus, mais la pauvreté qui pousse cette famille hors de la légalité, loin de chez elle, dans un pays qu'elle ne connaît pas et qui n'a rien d'un eldorado, où les étrangers pauvres ne sont pas les bienvenus. Samuel Kishi Leopo ancre son récit dans une réalité qui nous est familière, pour peu qu'on regarde autour de soi. Et c'est certainement cette qualité, à laquelle on peut aussi ajouter les performances si naturelles des deux gamins, Maximiliano et Leonardo Nájár Márquez, frères dans la vie comme dans le film. Leur naturel porte le film de bout en bout. Fortement inspiré de la propre enfance du réalisateur, *Los Lobos* vise la sobriété, se passant de tout artifice de mise en scène. Cette modestie illustre à merveille l'empathie communicative que Leopo éprouve vis-à-vis de ses personnages dont il tire parfois des portraits saisissants. Point de méchants, juste des gens marqués par la vie dont les joies simples touchent profondément.

Martial Knaebel

## trigon-film

Limmatauweg 9  
5408 Ennetbaden  
056 430 12 30  
info@trigon-film.org  
www.trigon-film.org



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Kultur BAK

Direktion für Entwicklung  
und Zusammenarbeit DEZA



Kanton St.Gallen  
Kulturförderung



trigon-film – die andere Kinodimension  
Filme, DVDs, Streaming, Publikationen  
aus Asien, Afrika, Lateinamerika

L'autre dimension cinématographique  
Films, DVD, cinéma en ligne, publications  
d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine